



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ - ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ**

«СОГЛАСОВАНО»

Руководитель ОП Лингвистика

Спицына Н.А.

«26» июня 2019 г.

«УТВЕРЖДАЮ»

Заведующая кафедрой  
романо-германской филологии

Морева Н.С.

«26» июня 2019 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ  
Практика устной и письменной речи немецкого языка**

**Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика**

**Профиль «Перевод и переводоведение (немецкий и английский)»**

**Форма подготовки очная**

курс 1-4 семестр 1-7

лекции \_\_\_ час.

практические занятия \_\_\_\_\_ час.

лабораторные работы 280 часов

в том числе с использованием МАО лек. \_\_\_\_\_ /пр. \_\_\_\_\_ /лаб. 82 часа

в том числе в электронной форме лек. \_\_\_\_\_ /пр. \_\_\_\_\_ /лаб. \_\_\_\_\_ час.

всего часов аудиторной нагрузки 280 часов

в том числе с использованием МАО 82 часа

в том числе в электронной форме \_\_\_\_\_ час.

самостоятельная работа 512 часов

в том числе на подготовку к экзамену 198 часов

курсовая работа / курсовой проект \_\_\_\_\_ семестр

зачет 4,6 семестр

экзамен 1, 2, 3, 5, 7 семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями образовательного стандарта, самостоятельно устанавливаемого ДВФУ, утвержденного приказом ректора от 07.07.2015 № 12-13-1282.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры романо-германской филологии, протокол № 11 от «26» июня 2019г.

Заведующая кафедрой: к.ф.н., доцент Морева Н.С.

Составители: доцент, к. ф.н. Корнилова Л.Е., старший преподаватель Пивоварова Е.В.

## **Аннотация к рабочей программе дисциплины «Практика устной и письменной речи немецкого языка»**

Дисциплина «Практика устной и письменной речи немецкого языка» предназначена для студентов, обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль «Перевод и переводоведение (немецкий и английский)».

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 22 зачётные единицы, 792 часа. Учебным планом предусмотрены лабораторные работы (280 часов) и самостоятельная работа (512 часов). Дисциплина реализуется на 1-4 курсах в 1-7 семестрах.

Дисциплина «Практика устной и письменной речи немецкого языка» является дисциплиной по выбору вариативной части блока 1.

Содержанием дисциплины является коммуникативно-направленное, взаимосвязанное обучение следующим видам деятельности: устная и письменная речь, чтение, восприятие на слух. Дисциплина предполагает формирование у студентов представления о грамматическом строе немецкого языка и на развитие умений и навыков грамматически правильной письменной и устной речи. В рамках курса рассматриваются характерные черты и особенности функционирования элементов грамматической системы, приводятся типовые ситуации употребления грамматических форм и конструкций.

Курс построен с широкой опорой на междисциплинарные связи, поэтому он логически и содержательно связан с такими дисциплинами, как: «Практический курс иностранного языка (немецкий язык как иностранный)», «Иностранный язык (немецкий)», «Лексикология и неология немецкого языка» и «Стилистика немецкого языка и интерпретация текстов».

**Целью курса** является формирование и развитие коммуникативной компетенции в соответствии с орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка, формирование адекватного представления об основных закономерностях и современных тенденциях развития изучаемого языка, выработка умений эффективно и творчески использовать полученные знания в процессе межкультурного взаимодействия.

### **Задачи освоения дисциплины:**

- сформировать у студентов коммуникативную компетенцию в соответствии с орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка;

- научить их правильному использованию языковой нормы во всех видах речевой деятельности применительно к различным функциональным стилям;

- сформировать у студентов глубокое понимание закономерностей изучаемого языка в сопоставлении его с русским, сознательно использовать ресурсы языка в профессиональной деятельности.

- расширить их социокультурные знания, сформировать и развить у студентов базовые компетенции, обеспечивающие эффективность иноязычного общения.

- создать необходимые условия для эффективного развития интеллектуального, творческого, научного потенциала студентов, что позволит им в дальнейшем самостоятельно совершенствовать свой профессионализм и осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия.

В результате изучения данной дисциплины у студентов формируются следующие профессиональные компетенции:

<b>Код и формулировка компетенции</b>	<b>Этапы формирования компетенции</b>	
ПК-11: способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Знает	основные различия между языком оригинала и языком перевода
	Умеет	преодолевать переводческие трудности на грамматическом, лексическом и стилистическом уровнях
	Владеет	навыками выполнения качественного письменного перевода с соблюдением всех норм литературного языка
ПК-12: способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе	Знает	основы обращения с компьютерным текстовым редактором, его функции
	Умеет	оформлять текст в компьютерном текстовом редакторе
	Владеет	навыками работы с компьютерным текстовым редактором
ПК-17: способность осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения, обладая иноязычной коммуникативной компетенцией в области	Знает	разнообразные языковые средства, основы фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей немецкого языка
	Умеет	свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства немецкого языка
	Владеет	способностью свободно и бегло выражать

<p>первого иностранного языка в диапазоне B2 -C1 (Common European Framework of Reference for Languages), и на уровне средне-продвинутого B2 (Common European Framework of Reference for Languages) пользователя для второго иностранного языка</p>		<p>свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства немецкого языка, навыками аудирования, письма и межкультурной коммуникации</p>
<p>ПК-29: владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования</p>	<p>Знает</p>	<p>способы поиска теоретического и практического материала для научного исследования</p>
	<p>Умеет</p>	<p>собирать и анализировать материал для научного исследования</p>
	<p>Владеет</p>	<p>навыками анализа и обработки теоретического и практического материала для научного исследования, способами применения данных исследования на практике</p>

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Практика устной и письменной речи немецкого языка» применяются следующие методы активного/ интерактивного обучения: брейнсторм, дискуссия, ролевая игра.

## **I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА**

Теоретическая часть не предусмотрена.

## **II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА**

**Лабораторные работы (280 часов, в том числе 82 часа с  
использованием методов активного обучения)**

### **СЕМЕСТР 1 (54 часа)**

#### **Занятие 1. Тема: Знакомство (2 часа)**

Личные местоимения. Определенный / неопределенный артикль.  
Падежная парадигма. Простейшие речевые формулы.

#### **Занятие 2. Тема: Спряжение слабых глаголов немецкого языка (2 часа)**

Правила спряжения слабых глаголов в настоящем времени (Präsens),  
личные окончания глаголов.

#### **Занятие 3. Тема: Спряжение сильных глаголов немецкого языка (2 часа)**

Правила спряжения сильных глаголов в настоящем времени (Präsens):  
изменение корневых гласных при спряжении, личные окончания глагола.

#### **Занятие 4. Тема: Спряжение глаголов с отделяемыми и неотделяемыми приставками (2 часа)**

Разбор отделяемых / неотделяемых приставок. Постановка отделяемых  
приставок в предложении. Сложные случаи употребления приставок.

#### **Занятие 5. Тема: Спряжение немецкого глагола (2 часа)**

Грамматические упражнения на закрепление правил спряжения сильных  
и слабых глаголов, а также глаголов с отделяемыми приставками в немецком  
языке.

#### **Занятие 6. Тема: Местоимение (2 часа)**

Склонение личных местоимений, склонение притяжательных  
местоимений.

#### **Занятие 7. Тема: Местоимение (2 часа)**

Грамматические упражнения на закрепление правил склонения личных  
и притяжательных местоимений.

#### **Занятие 8. Тема: Порядок слов в простом предложении (2 часа)**

Прямой / обратный порядок слов, рамочная конструкция, правила  
постановки дополнений и обстоятельств.

#### **Занятие 9. Тема: Постановка вопросов (2 часа)**

Правила постановки общих и специальных вопросов. Вопросы к подлежащему, дополнению, обстоятельству. Склонение вопросительных местоимений.

**Занятие 10. Тема: Возвратные глаголы (2 часа)**

Спряжение возвратных глаголов с возвратным местоимением *sich* в винительном падеже. Постановка возвратного местоимения *sich* в предложениях с прямым и обратным порядком слов.

**Занятие 11. Тема: Возвратные глаголы (2 часа)**

Спряжение возвратных глаголов с возвратным местоимением *sich* в дательном падеже.

**Занятие 12. Тема: Повелительное наклонение (2 часа)**

Повелительное наклонение сильных и слабых глаголов, а также глаголов с отделяемыми приставками и возвратных глаголов.

**Занятие 13. Тема: Модальные глаголы (2 часа)**

Парадигмы спряжения модальных глаголов: *können* (мочь), *dürfen* (сметь), *mögen* (любить), *möchten* (желать), *müssen* (быть должным), *sollen* (быть должным), *wollen* (хотеть), *lassen* (позволять).

**Занятие 14. Тема: Модальные глаголы (2 часа)**

Различие в употреблении модальных глаголов *können* (мочь) и *dürfen* (сметь); *mögen* (любить), *möchten* (желать) и *wollen* (хотеть).

**Занятие 15. Тема: Модальные глаголы (2 часа)**

Различие в употреблении модальных глаголов *müssen* (быть должным) и *sollen* (быть должным). Способы употребления и перевода модального глагола *lassen* (позволять).

Парадигмы спряжения глаголов *wissen* (знать) *kennen* (знать). Разница в их употреблении.

**Занятие 16. Тема: Немецкий глагол (2 часа)**

Грамматические упражнения на закрепление пройденного материала по теме «Немецкий глагол»: сильные и слабые глаголы в немецком языке, возвратные глаголы, глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками, модальные глаголы.

**Занятие 17. Тема: Немецкий глагол (2 часа)**

Контрольная работа по теме «Настоящее время Präsens».

**СЕМЕСТР 2 (18 часов)**

**Занятие 1. Тема: Тема: Входной контроль (2 часа)**

Контроль умений и навыков.

**Занятие 2. Тема: Имя существительное (2 часа)**

Типы склонения имени существительного в немецком языке: сильное, слабое, смешанное, женское, склонение множественного числа.

### **Занятие 3. Тема: Предлог (2 часа)**

Предлоги, употребляющиеся с дательным падежом и винительным падежом.

### **Занятие 4. Тема: Предлог (2 часа)**

Предлоги, употребляющиеся с родительным падежом.

### **Занятие 5. Тема: Существительное и предлог (2 часа)**

Контрольная работа на употребление предлогов и склонение имен существительных.

### **Занятие 6. Тема: Имя числительное (2 часа)**

Количественные числительные: образование, употребление, склонение, правила написания.

### **Занятие 7. Тема: Имя числительное (2 часа)**

Порядковые числительные: образование, склонение.

### **Занятие 8. Тема: Наречие (2 часа)**

Употребление наречий в немецком языке. Наречия места, времени, образа действия, причины, местоименные наречия. Образование степеней сравнения наречия.

### **Занятие 9. Тема: Наречие (2 часа)**

Грамматические упражнения на закрепление пройденного материала по теме «Наречие»: типы, степени сравнения, употребление. Написание эссе.

## **СЕМЕСТР 3**

**(72 часа, из них с использованием МАО - 18 часов)**

**Занятие 1. Тема: Входной контроль (2 часа), с использованием метода активного обучения – дискуссия**

Контроль умений и навыков.

### **Занятие 2. Тема: Прошедшее время *Perfekt* (2 часа)**

Правила образования *Partizip II* (причастие 2) от сильных и слабых глаголов, образования прошедшего времени *Perfekt* с вспомогательными глаголами *haben / sein*. Правила употребления. Три формы сильных глаголов.

### **Занятие 3. Тема: Прошедшее время *Perfekt* (2 часа)**

Грамматические упражнения на отработку употребления вспомогательных глаголов при образовании прошедшего времени *Perfekt*. Три формы сильных глаголов.

### **Занятие 4. Тема: Прошедшее время *Perfekt* (2 часа)**

Образование прошедшего времени *Perfekt* у модальных глаголов. Постановка в простом предложении и сложноподчиненном предложении. Три формы сильных глаголов.

### **Занятие 5. Тема: Прошедшее время *Perfekt* (2 часа)**

Образование прошедшего времени *Perfekt* у глаголов с отделяемыми и неотделяемыми приставками. Три формы сильных глаголов.

**Занятие 6. Тема: Прошедшее время *Perfekt* (2 часа), с использованием метода активного обучения – дискуссия**

Грамматические упражнения на закрепление пройденного материала по теме «Прошедшее время *Perfekt*». Написание эссе.

**Занятие 7. Тема: Прошедшее время *Präteritum* (2 часа)**

Образование прошедшего времени *Präteritum* у сильных и слабых глаголов, у глаголов с отделяемыми приставками. Правила употребления. Прошедшее время *Präteritum* в простом предложении.

**Занятие 8. Тема: Прошедшее время *Präteritum* (2 часа)**

Образование прошедшего времени *Präteritum* у модальных глаголов.

**Занятие 9. Тема: Прошедшее время *Präteritum* (2 часа)**

Постановка глаголов в *Präteritum* в сложноподчиненном предложении.

**Занятие 10. Тема: Прошедшее время *Präteritum* (2 часа), с использованием метода активного обучения – дискуссия**

Грамматические упражнения на закрепление пройденного материала по теме «Прошедшее время *Präteritum*». Написание эссе.

**Занятие 11. Тема: Прошедшее время *Plusquamperfekt* (2 часа)**

Образование прошедшего времени *Plusquamperfekt*, правила его употребления.

Отработка постановки вспомогательных глаголов *hatte / war*.

**Занятие 12. Тема: Прошедшее время *Plusquamperfekt* (2 часа)**

Согласование времен в немецком языке. Употребление пар времен *Präsens – Perfekt, Präteritum – Plusquamperfekt*.

**Занятие 13. Тема: Прошедшее время в немецком языке (2 часа), с использованием метода активного обучения – дискуссия**

Грамматические упражнения на закрепление пройденного материала по теме «Прошедшее время». Отработка времен *Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt*. Написание эссе.

**Занятие 14. Тема: Будущее время *Futur I* (2 часа)**

Правила образования будущего времени *Futur I* в немецком языке, его употребления.

**Занятие 15. Тема: Будущее время *Futur I* (2 часа)**

Употребление будущего времени *Futur I* для выражения предположения.

**Занятие 16. Тема: Будущее время *Futur II* (2 часа)**

Правила образования будущего времени *Futur II* в немецком языке, его употребления.

**Занятие 17. Тема: Будущее время *Futur II* (2 часа)**

Употребление будущего времени *Futur II* для выражения предположения.

**Занятие 18. Тема: Будущее время (2 часа)**

Грамматические упражнения на закрепление пройденного материала по теме «Будущее время - *Futur I, Futur II*».

**Занятие 19. Тема: Времена немецкого глагола (2 часа), с использованием метода активного обучения – дискуссия**

Закрепление употребления глаголов во всех пройденных временах: *Präsens, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt, Futur I, Futur II*.

**Занятие 20. Тема: Времена немецкого глагола (2 часа)**

Контрольная работа по теме «Времена немецкого глагола».

**Занятие 21. Тема: Имя прилагательное (2 часа)**

Типы склонения имени прилагательного в немецком языке: сильное, слабое, смешанное.

**Занятие 22. Тема: Имя прилагательное (2 часа)**

Грамматические упражнения на отработку сильного склонения имени прилагательного.

**Занятие 23. Тема: Имя прилагательное (2 часа)**

Грамматические упражнения на отработку слабого склонения имени прилагательного.

**Занятие 24. Тема: Имя прилагательное (2 часа)**

Грамматические упражнения на отработку смешанного склонения имени прилагательного.

**Занятие 25. Тема: Имя прилагательное (2 часа)**

Субстантивация имен прилагательных и склонение субстантивированных прилагательных.

**Занятие 26. Тема: Имя прилагательное (2 часа), с использованием метода активного обучения – лекция-беседа**

Образование степеней сравнения имени прилагательного. Типы прилагательных, которые не образуют степеней сравнения.

**Занятие 27. Тема: Имя прилагательное (2 часа), с использованием метода активного обучения – дискуссия**

Грамматические упражнения на закрепление пройденного материала по теме «Имя прилагательное»: склонение, субстантивация, степени сравнения. Написание эссе.

**Занятие 28. Тема: Артикль (2 часа), с использованием метода активного обучения – лекция-беседа**

Правила употребления определенного артикля в немецком языке.

**Занятие 29. Тема: Артикль (2 часа)**

Грамматические упражнения на отработку материала по употреблению определенного артикля.

**Занятие 30. Тема: Артикль (2 часа)**

Правила употребления неопределенного артикля в немецком языке.

**Занятие 31. Тема: Артикль (2 часа)**

Грамматические упражнения на отработку материала по употреблению неопределенного артикля.

**Занятие 32. Тема: Артикль (2 часа)**

Правила употребления нулевого артикля (отсутствие артикля) в немецком языке.

**Занятие 33. Тема: Артикль (2 часа)**

Грамматические упражнения на отработку употребления нулевого артикля.

**Занятие 34. Тема: Артикль (2 часа), с использованием метода активного обучения – дискуссия**

Грамматические упражнения на закрепление пройденного материала по всем типам артикля – определенному, неопределенному, нулевому.

**Занятие 35. Тема: Артикль (2 часа), с использованием метода активного обучения – дискуссия**

Грамматические упражнения на закрепление пройденного материала по всем типам артикля – определенному, неопределенному, нулевому. Написанием эссе.

**Занятие 36. Тема: Артикль (2 часа)**

Контрольная работа по теме «Артикль».

**СЕМЕСТР 4**

**(54 часа, из них с использованием МАО – 18 часов)**

**Занятие 1. Тема: Входной контроль (2 часа), с использованием метода активного обучения – дискуссия**

Контроль умений и навыков.

**Занятие 2. Тема: Имя существительное (2 часа), с использованием метода активного обучения – брейнсторм**

Определение рода имени существительного: по форме, по значению.

**Занятие 3. Тема: Имя существительное (2 часа)**

Грамматические упражнения на определение рода имени существительного.

**Занятие 4. Тема: Имя существительное (2 часа)**

Правила образования множественного числа имени существительного.

**Занятие 5. Тема: Имя существительное (2 часа)**

Грамматические упражнения на закрепление правил образования множественного числа имени существительного.

**Занятие 7. Тема: Имя существительное (2 часа), с использованием метода активного обучения – ролевая игра**

Грамматические упражнения на закрепление пройденного материала по теме «Имя существительное»: род, множественное число, склонение, образование существительных. Написание эссе.

**Занятие 8. Тема: Местоимение (2 часа)**

Различные виды местоимений: притяжательные, указательные, вопросительные, относительные, неопределенные. Склонение местоимений.

**Занятие 9. Тема: Местоимение (2 часа), с использованием метода активного обучения – ролевая игра**

Безличные местоимения *man, es*. Разница в их употреблении. Грамматические упражнения на закрепление пройденного материала по теме «Местоимение».

**Занятие 10. Тема: Пассивный залог. Пассив действия (2 часа), с использованием метода активного обучения – лекция-беседа**

Образование всех временных форм пассивного залога: Präsens, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt, Futur I, Futur II. Рассмотрение случаев, в которых невозможно образование пассивного залога.

**Занятие 11. Тема: Пассивный залог. Пассив действия (2 часа)**

Грамматические упражнения на отработку правил употребления глаголов в пассивном залоге во всех пройденных временах.

**Занятие 12. Тема: Пассивный залог. Пассив действия (2 часа)**

Рассмотрение различных видов пассивного залога в немецком языке: одночленный, двучленный, трехчленный пассив.

**Занятие 13. Тема: Пассивный залог. Пассив действия (2 часа)**

Грамматические упражнения на закрепление материала по видам пассивного залога.

**Занятие 14. Тема: Пассивный залог. Пассив действия (2 часа)**

Рассмотрение способов присоединения деятеля в пассивном залоге: присоединение при помощи предлогов *von, durch, mit*.

**Занятие 15. Тема: Пассивный залог. Пассив действия (2 часа)**

Грамматические упражнения на закрепление употребления предлогов *von, durch, mit* для присоединения деятеля.

**Занятие 16. Тема: Пассивный залог. Пассив действия (2 часа)**

Рассмотрение конкурентных форм пассивного залога – конкурентные формы с модальным фактором и без.

**Занятие 17. Тема: Пассивный залог. Пассив действия (2 часа), с использованием метода активного обучения – ролевая игра**

Грамматические упражнения на отработку конкурентных форм пассивного залога.

**Занятие 18. Тема: Пассивный залог. Пассив действия (2 часа)**

Рассмотрение пассивного залога в инфинитивных конструкциях: пассив с инфинитивом 1 / 2.

**Занятие 19. Тема: Пассивный залог. Пассив действия (2 часа)**

Грамматические упражнения на отработку употребления пассивного залога в инфинитивных конструкциях.

**Занятие 20. Тема: Пассивный залог. Пассив действия (2 часа)**

Пассивный залог с модальными глаголами. Постановка модальных глаголов с пассивными формами в простом и сложном предложениях.

**Занятие 21. Тема: Пассивный залог. Пассив действия (2 часа)**

Грамматические упражнения на отработку употребления модальных глаголов с пассивными формами смыслового глагола.

**Занятие 22. Тема: Пассивный залог. Пассив действия (2 часа)**

Употребление модальных глаголов для выражения предположения.

**Занятие 23. Тема: Пассивный залог. Пассив действия (2 часа), с использованием метода активного обучения – лекция - беседа**

Способы перевода пассивного залога на русский язык. Лексико-грамматические упражнения на закрепление способов перевода.

**Занятие 24. Тема: Пассивный залог. Пассив действия (2 часа), с использованием метода активного обучения – дискуссия**

Грамматические упражнения на закрепление пройденного материала по теме «Пассив действия»: временные формы, типы, модальные глаголы с пассивными формами смыслового глагола, конкурентные формы пассива.

**Занятие 25. Тема: Пассивный залог. Пассив состояния (2 часа), с использованием метода активного обучения – лекция-беседа**

Образование всех временных форм пассива состояния: Präsens, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt, Futur I, Futur II. Рассмотрение случаев, в которых невозможно образование пассива состояния.

**Занятие 26. Тема: Пассивный залог. Пассив состояния (2 часа)**

Грамматические упражнения на отработку правил употребления глаголов в пассиве состояния во всех пройденных временах.

**Занятие 27. Тема: Пассивный залог (2 часа)**

Контрольная работа по теме «Пассивный залог в немецком языке».

**СЕМЕСТР 5 (18 часов)**

**Занятие 1. Тема: Входной контроль (2 часа)**

Контроль умений и навыков.

**Занятие 2. Тема: Инфинитив (2 часа)**

Безличная форма глагола – инфинитив. Виды инфинитива. Употребление инфинитива в различных синтаксических функциях. Употребление частицы *zu* перед инфинитивом.

**Занятие 3. Тема: Инфинитив (2 часа)**

Грамматические упражнения на закрепление правил употребления частицы *zu* перед инфинитивом.

**Занятие 4. Тема: Инфинитив (2 часа)**

Инфинитив в роли определения. Грамматические упражнения на отработку употребления инфинитива в роли определения. Написание эссе.

**Занятие 5. Тема: Инфинитив (2 часа)**

Конструкция *haben / sein + zu + Infinitiv* с модальным значением. Значение конструкции, употребление. Грамматические упражнения на отработку конструкции *haben / sein + zu + Infinitiv*. Конструкция *scheinen / glauben + zu + Infinitiv*. Грамматические упражнения на закрепление употребления конструкции *scheinen / glauben + zu + Infinitiv*.

**Занятие 6. Тема: Инфинитив (2 часа)**

Инфинитив в роли дополнения. Особое употребление инфинитива после глаголов *helfen, lehren, lernen*. Конструкция *etwas stehen / liegen / hängen haben*. Грамматические упражнения на отработку употребления инфинитива в функции дополнения. Употребление инфинитива в конструкции *um... + zu Infinitiv*. Разница в употреблении конструкции *um... + zu Infinitiv* и придаточного предложения с союзом *damit*.

**Занятие 7. Тема: Инфинитив (2 часа)**

Употребление инфинитива 2 с модальными глаголами для выражения предположения, неуверенности в высказывании, передачи чужих слов.

**Занятие 8. Тема: Инфинитив (2 часа)**

Грамматические упражнения на закрепление всего пройденного материала по теме «Инфинитив»: типы, функции в предложении, инфинитивные конструкции, инфинитив с модальными глаголами.

**Занятие 9. Тема: Инфинитив (2 часа)**

Итоговая контрольная работа по теме «Инфинитив».

**СЕМЕСТР 6**

**(36 часов, из них с применением МАО – 18 часов)**

**Занятие 1. Тема: Входной контроль (2 часа), с применением метода активного обучения - дискуссия**

Контроль умений и навыков.

**Занятие 2. Тема: Сослагательное наклонение. Konjunktiv II (2 часа), с использованием метода активного обучения – лекция-беседа**

Образование временных форм сослагательного наклонения *Konjunktiv II* в активном залоге. Употребление форм *Konjunktiv II* в немецком языке. Грамматические упражнения на отработку временных форм сослагательного наклонения *Konjunktiv II* в активном залоге.

**Занятие 3. Тема: Сослагательное наклонение. Konjunktiv II (2 часа)**

Образование временных форм сослагательного наклонения *Konjunktiv II* в пассивном залоге. Грамматические упражнения на отработку временных форм сослагательного наклонения *Konjunktiv II* в пассивном залоге.

**Занятие 4. Тема: Сослагательное наклонение. Konjunktiv II (2 часа), с использованием метода активного обучения - дискуссия**

Выражение нереального желания при помощи *Konjunktiv II* с союзом *wenn* и без союза. Грамматические упражнения на отработку придаточных предложений с нереальным желанием.

**Занятие 5. Тема: Сослагательное наклонение. Konjunktiv II (2 часа)**

Построение сложноподчиненных предложений для выражения нереального условия. Грамматические упражнения на отработку нереальных условных предложений.

**Занятие 6. Тема: Сослагательное наклонение. Konjunktiv II (2 часа), с использованием метода активного обучения – ролевая игра**

Употребление сослагательного наклонения *Konjunktiv II* для выражения вежливой просьбы и вежливого обращения. Грамматические упражнения на отработку вежливых форм в немецком языке.

**Занятие 7. Тема: Сослагательное наклонение. Konjunktiv II (2 часа)**

Употребление сослагательного наклонения *Konjunktiv II* в сложноподчиненных сравнительных предложениях для выражения нереального сравнения. Грамматические упражнения на отработку способов выражения сравнения союзами *als ob, als wenn, als*.

**Занятие 8. Тема: Сослагательное наклонение. Konjunktiv II (2 часа)**

Употребление сослагательного наклонения *Konjunktiv II* в сложноподчиненных предложениях уступки. Грамматические упражнения на отработку сослагательного наклонения с союзами *sonst, andernfalls / zu...als dass*.

**Занятие 9. Тема: Сослагательное наклонение. Konjunktiv II (2 часа)**

Грамматические упражнения на употребление временных форм *Konjunktiv II*, закрепление *Konjunktiv II* с модальными глаголами, а также в различных типах придаточных предложений.

**Занятие 10. Тема: Сослагательное наклонение. Konjunktiv II (2 часа), с использованием метода активного обучения – дискуссия**

Контрольная работа по теме «Сослагательное наклонение. *Konjunktiv II*».

**Занятие 11. Тема: Сослагательное наклонение. Konjunktiv I (2 часа), с использованием метода активного обучения – лекция-беседа**

Образование временных форм сослагательного наклонения *Konjunktiv I* в активном залоге. Употребление форм *Konjunktiv I* в немецком языке.

**Занятие 12. Тема: Сослагательное наклонение. Konjunktiv I (2 часа)**

Грамматические упражнения на отработку временных форм сослагательного наклонения *Konjunktiv I* в активном залоге.

**Занятие 13. Тема: Сослагательное наклонение. Konjunktiv I (2 часа), с использованием метода активного обучения – лекция-беседа**

Образование временных форм сослагательного наклонения *Konjunktiv I* в пассивном залоге.

**Занятие 14. Тема: Сослагательное наклонение. Konjunktiv I (2 часа)**

Грамматические упражнения на отработку временных форм сослагательного наклонения *Konjunktiv I* в пассивном залоге.

**Занятие 15. Тема: Сослагательное наклонение. Konjunktiv I (2 часа)**

Употребление модальных глаголов в форме сослагательного наклонения. Грамматические упражнения на отработку употребления модальных глаголов в сослагательном наклонении *Konjunktiv I*.

**Занятие 16. Тема: Сослагательное наклонение. Konjunktiv I (2 часа)**

Контрольная работа по теме «*Konjunktiv I*».

**Занятие 17. Тема: Описательная форма сослагательного наклонения *Konditionalis* (2 часа), с использованием метода активного обучения – лекция-беседа**

Образование временных форм *Konditionalis: Konditionalis I, Konditionalis II*. Употребление описательной формы сослагательного наклонения в немецком языке.

**Занятие 18. Тема: Сослагательное наклонение (2 часа), с использованием метода активного обучения - дискуссия**

Контрольная работа на употребление всех видов сослагательного наклонения в немецком языке и описательной формы.

## **СЕМЕСТР 7**

**(28 часов, из них с использованием МАО – 28 часов)**

**Занятие 1. Тема: Входной контроль (2 часа), с использованием метода активного обучения – дискуссия**

Контроль умений и навыков.

**Занятие 2. Тема: Сложносочиненное предложение (2 часа), с использованием метода активного обучения – лекция-беседа**

Сочинительные союзы в нулевой позиции (*aber, oder, denn, sondern, und*). Прямой и обратный порядок слов в составных частях сложносочиненного предложения. Колебание позиции союза *aber*. Грамматические упражнения на отработку построения сложносочиненных предложений с союзами в нулевой позиции, а также при инверсии в составных частях предложения.

**Занятие 3. Тема: Сложносочиненное предложение (2 часа), с использованием метода активного обучения – дискуссия**

Сочинительные союзы в первой позиции (влияющие на порядок слов). Союзы причины: *darum, deshalb, deswegen*. Союзы следствия: *also, so, folglich, infolgedessen, demzufolge, demnach, insofern*. Грамматические упражнения на закрепление союзов причины и следствия.

**Занятие 4. Тема: Сложносочиненное предложение (2 часа), с использованием метода активного обучения – лекция-беседа**

Сочинительные союзы в первой позиции (влияющие на порядок слов). Союзы уступки: *trotzdem, dennoch, allerdings, indessen*. Альтернативные союзы: *entweder...oder, nicht nur...sondern auch, weder...noch, bald...bald, mal...mal, einerseits...andererseits*. Союзы времени: *dann, danach, da, daraufhin, inzwischen*. Грамматические упражнения на закрепление союзов уступки, парных союзов, союзов времени.

**Занятие 5. Тема: Сложносочиненное предложение (2 часа), с использованием метода активного обучения – дискуссия**

Контрольная работа по теме «Сложносочиненное предложение».

**Занятие 6. Тема: Сложноподчиненное предложение (2 часа), с использованием метода активного обучения – лекция-беседа**

Общие правила построения сложноподчиненных предложений в немецком языке. Дополнительные придаточные предложения с союзами *dass, ob*. Придаточные предложения причины с союзами *weil, da*. Разница в употреблении союзов *weil, da*. Грамматические упражнения на отработку дополнительных придаточных предложений, придаточных причины.

**Занятие 7. Тема: Сложноподчиненное предложение (2 часа), с использованием метода активного обучения – лекция-беседа**

Придаточные предложения времени с союзами *wenn, als, während, solange, nachdem, sobald, bevor, ehe, bis, seit, seitdem*. Союзы, требующие согласования времен. Грамматические упражнения на отработку придаточных предложений времени.

**Занятие 8. Тема: Сложноподчиненное предложение (2 часа), с использованием метода активного обучения – дискуссия**

Условные придаточные предложения с союзами *wenn, falls, sofern*. Грамматические упражнения на отработку условных придаточных предложений.

**Занятие 9. Тема: Сложноподчиненное предложение (2 часа), с использованием метода активного обучения – дискуссия**

Придаточные предложения уступки с союзами *obwohl, obgleich, wengleich, obschon, wenn...auch, auch wenn / selbst wenn*. Грамматические упражнения на отработку придаточных предложений уступки.

**Занятие 10. Тема: Сложноподчиненное предложение (2 часа), с использованием метода активного обучения – лекция-беседа**

Придаточные предложения следствия с союзами *dass, sodass / so dass, so...dass, als dass, ohne dass*. Грамматические упражнения на отработку придаточных предложений следствия.

**Занятие 11. Тема: Сложноподчиненное предложение (2 часа), с использованием метода активного обучения – лекция-беседа**

Придаточные предложения образа действия: сравнительные придаточные предложения с союзами *wie, als*; сравнительные придаточные предложения с союзами *je...desto, je...umso*. Придаточные предложения образа действия с союзами *wie, indem*. Грамматические упражнения на отработку придаточных предложений образа действия.

**Занятие 12. Тема: Сложноподчиненное предложение (2 часа), с использованием метода активного обучения – лекция-беседа**

Относительные придаточные предложения с относительными местоимениями *der, die, das, welcher, welche, welches, wer, was, wo, wohin, woher, wie, wodurch*. Грамматические упражнения на отработку относительных придаточных предложений.

**Занятие 13. Тема: Сложноподчиненное предложение (2 часа), с использованием метода активного обучения - дискуссия**

Особые случаи порядка слов в предложении: Придаточные предложения с модальными глаголами в прошедшем времени *Perfekt*, с конструкцией *Accusativus cum Infinitivo*.

**Занятие 14. Тема: Сложноподчиненное предложение (2 часа), с использованием метода активного обучения - брейнсторм**

Контрольная работа по теме «Сложноподчиненное предложение».

### **III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов по дисциплине «Практика устной и письменной речи немецкого языка» представлено в Приложении 1 и включает в себя:

- план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;
- характеристику заданий для самостоятельной работы студентов и методические рекомендации по их выполнению;
- требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;
- критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

#### IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций	Оценочные средства - наименование		
				текущий контроль	промежуточная аттестация
<b>СЕМЕСТР 1</b>					
1	Тема 1-7	ПК-17	Знает	Дискуссия (УО-4)	Вопросы к экзамену 1-3
			Умеет	Контрольная работа (ПР-2)	Вопросы к экзамену 4-6
			Владеет	Эссе (ПР-3)	Вопросы к экзамену 7-8
<b>СЕМЕСТР 2</b>					
1	Тема 1-4	ПК-17	Знает	Дискуссия (УО-4)	Вопросы к экзамену 1-2
			Умеет	Контрольная работа (ПР-2)	Вопросы к экзамену 3-4
			Владеет	Эссе (ПР-3)	Вопросы к экзамену 5-6
<b>СЕМЕСТР 3</b>					
1	Тема 1-3	ПК-29	Знает	Контрольная работа (ПР-2)	Вопросы к экзамену 1-3
			Умеет	Дискуссия (УО-4)	Вопросы к экзамену 4-6
			Владеет	Эссе (ПР-3)	Вопросы к экзамену 7-9
<b>СЕМЕСТР 4</b>					
1	Тема 1-3	ПК-11	Знает	Дискуссия (УО-4)	Вопросы к зачету 1-4
			Умеет	Контрольная работа (ПР-2)	Вопросы к зачету 5-8
			Владеет	Эссе (ПР-3)	Вопросы к

					зачету 9-11
--	--	--	--	--	-------------

#### СЕМЕСТР 5

1	Тема 1	ПК-12	Знает	Дискуссия (УО-4)	Вопросы к экзамену 1-2
			Умеет	Контрольная работа (ПР-2)	Вопросы к экзамену 3-4
			Владеет	Эссе (ПР-3)	Вопросы к экзамену 5-6

#### СЕМЕСТР 6

1	Тема 1-3	ПК-17	Знает	Дискуссия (УО-4)	Вопросы к зачету 1-4
			Умет	Контрольная работа (ПР-2)	Вопросы к зачету 5-8
			Владеет	Эссе (ПР-3)	Вопросы к зачету 9-11

#### СЕМЕСТР 7

1	Тема 1-2	ПК - 29	Знает	Дискуссия (УО-4)	Вопросы к экзамену 1-4
			Умеет	Контрольная работа (ПР-2)	Вопросы к экзамену 5-8
			Владеет	Эссе (ПР-3)	Вопросы к экзамену 9-11

Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и опыта деятельности, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы представлены в Приложении 2.

## V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### Основная литература

*(электронные и печатные издания)*

1. Аверина А.В. Немецкий язык [Электронный ресурс] : учебное пособие по практике устной речи / А.В. Аверина, И.А. Шипова. — Электрон. текстовые данные. — М. : Московский педагогический государственный университет, 2014. — 144 с. — 978-5-4263-0182-5. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/70029.html>

2. Васильева, М.М. Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / М.М. Васильева, М.А. Васильева. – Москва: Альфа-М, 2015. – 240с. [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/474619>

3. Деловая корреспонденция на немецком языке. Geschäftskorrespondenz: Учебное пособие / Архипкина Г. Д., Завгородняя Г. С., Сарычева Г. П. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 191 с.: 60х90 1/16. - (Высшее образование:

Бакалавриат) (Обложка) ISBN 978-5-16-004804-8 - Режим доступа:  
<http://znanium.com/catalog/product/537687>

4. Завьялова, В.М. Практический курс немецкого языка. Начальный этап: учебное пособие / В.М. Завьялова, Л.В. Ильина. – Москва: Университет, 2014. – 328 с. – 3 экз.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:786808&theme=FEFU>

5. Петрова, Г.С. Немецкий язык. Словообразование. Грамматика: сборник упражнений / Г.С. Петрова, Н.Л. Романова. – Москва: Флинта, 2013. – 112 с. [Электронный ресурс] Режим доступа:  
<http://znanium.com/bookread2.php?book=466313>

6. Паремская, Д.А. Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / Д.А. Паремская. – Минск: Высшая школа, – 2014. – 351 с. [Электронный ресурс] Режим доступа:  
<http://znanium.com/bookread2.php?book=509597>

7. Теплякова, Е.К. Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / Е.К. Теплякова. – Тамбов: Тамбовский государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2014. – 96 с. [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/64162.html>

8. Тагиль, И.П. Грамматика немецкого языка в упражнениях. По новым правилам орфографии и пунктуации немецкого языка / И.П. Тагиль. – Санкт-Петербург: Каро, - 2014. – 381 с. – 3 экз.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:779660&theme=FEFU>

9. Фомина, З.Е., Чечетка В.И. Теоретическая грамматика немецкого языка: учебное пособие для аспирантов и студентов / З.Е. Фомина, В.И. Чечетка. – Воронеж: Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, 2015. – 112 с. [Электронный ресурс] Режим доступа: <https://elibrary.ru/item.asp?id=28059985>

10. Эмоциональная разговорная речь [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие по дисциплине «Практический курс второго иностранного языка (немецкого)» / . — Электрон. текстовые данные. — Симферополь: Университет экономики и управления, 2016. — 136 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/54723.htm>

#### **Дополнительная литература**

*(электронные и печатные издания)*

1. Баева, Г.А. Синтаксис современного немецкого языка в комментариях и упражнениях: учебное пособие / Г.А. Баева. – Санкт-Петербург: 2001. – 286 с. – 1 экз. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:17735&theme=FEFU>

2. Завьялова, В.М. Грамматика немецкого языка: краткий справочник: учебное пособие / В.М. Завьялова, И.В. Ивольская. – Москва: Книжный дом

Университет, 2010. – 271 с. – 2 экз.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:664535&theme=FEFU>

3. Зеленецкий, А.Л. Теоретический курс немецкого языка как второго иностранного: учебное пособие / А.Л. Зеленецкий. – Москва: Флинта Наука, 2012. – 284 с. – [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=455206>

4. Карапетян, Г.К. Курс практической грамматики немецкого языка с тренировочными и контрольными заданиями: учебное пособие / Г.К. Карапетян. – Москва: Университет, 2010. – 350 с. – 2 экз. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:664531&theme=FEFU>

5. Левковская, К.А. Немецкий язык. Фонетика, грамматика, лексика: учебник для вузов / К.А. Левковская. – Москва: Академия. – 368 с. – 1 экз. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:235187&theme=FEFU>

6. Овчинникова, А.В. 500 упражнений по грамматике немецкого языка / А.В. Овчинникова, А.Ф. Овчинников. – Москва: Лист. – 306 с. – 16 экз. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:379266&theme=FEFU>

7. Петрова, Г.С. Немецкий язык. Словообразование. Грамматика: сборник упражнений / Г.С. Петрова, Н.Л. Романова. – Москва: Флинта Наука, – 2012. – 111с. – 2 экз. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:675978&theme=FEFU>

8. Рейманн, М. Основной курс грамматики. Немецкий язык как иностранный: объяснения и упражнения / М. Рейманн; пер. Е. Лясковской. – Изманинг: Max Hueber Verlag. – 2004. – 239 с. – 1 экз. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:417136&theme=FEFU>

9. Duden. Band 9. Richtiges und gutes Deutsch. – Mannheim: Dudenverlag – 2007. – 1053 s. – 1 экз. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:266255&theme=FEFU>

### **Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

Студенты могут получить доступ к электронным образовательным ресурсам через сайт ДВФУ (доступ с сайта Научной библиотеки ДВФУ) URL: [http://www.dvfu.ru/web/library/rus\\_res](http://www.dvfu.ru/web/library/rus_res)

1. Электронно-библиотечная система Издательства "Лань" URL: <http://e.lanbook.com>

2. Электронно-библиотечная система znanium.com НИЦ "ИНФРА-М" URL: <http://znanium.com>

3. Электронно-библиотечная система IPRbooks URL: <http://www.iprbookshop.ru>

а также в свободном доступе в Интернет:

1. Gaudeamus [Электронная библиотека учебной PDF-литературы и учебников для вузов. (бесплатные полнотекстовые учебники)] URL: <http://www.gaudeamus.omskcity.com/> <http://www.gaudeamus.omskcity.co>

2. <http://www.studentlibrary.ru/cgi-bin/mb4> - Электронная библиотека учебной PDF-литературы и учебников для вузов.

## **VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

• *Рекомендации по планированию и организации времени, необходимого для изучения дисциплины.*

Учебным планом предусмотрены практические занятия. Практические занятия, являясь основной формой освоения дисциплины, позволяют приобретать и совершенствовать общекультурные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции. Содержание практических занятий и методика их проведения направлены на то, чтобы обеспечивать развитие творческой, научно-исследовательской активности бакалавров. В ходе их проведения создаются условия для развития научного мышления и аналитических умений и навыков обучающихся. Практические занятия позволяют научить обучающихся приемам решения практических задач, формировать стремление непрерывно учиться самостоятельно, т.е. овладевать методами, способами и приемами самообучения, саморазвития и самоконтроля. Успешное освоение дисциплины и достижение поставленной цели возможно только при регулярной и систематической работе в течение семестра. Рекомендуется обязательные посещения всех аудиторных занятий.

На практических занятиях по дисциплине «Практика устной и письменной речи немецкого языка» применяются такие методы активного обучения, как брейнсторм, эссе, лекция-беседа, дискуссия, ролевая игра.

• *Рекомендации по организации самостоятельной работы.*

Семестровой самостоятельной работой в каждом семестре обучения является итоговая контрольная работа, включающая задания по всем темам, пройденным в семестре. Самостоятельную работу необходимо начать с восьмой недели обучения, после того, как обучающиеся получат необходимый минимум знаний для осуществления заданий. Семестровая самостоятельная работа строится по принципу «от простого к сложному».

Текущая самостоятельная работа состоит в письменном выполнении грамматических упражнений по пройденному материалу. Задания для текущей самостоятельной работы студенты получают в конце практического занятия, проверка осуществляется в начале следующего практического занятия. При проверке самостоятельной работы проводится обсуждение выбора, способа функционирования различных грамматических структур, а также осуществляется анализ допущенных ошибок. Методические

рекомендации по выполнению самостоятельной работы представлены в Приложении 1.

## **VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Освоение дисциплины предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Практика устной и письменной речи немецкого языка	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U , Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК- панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокмутации; подсистема аудиокмутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	690922, Приморский край, г. Владивосток, о. Русский, п. Аякс, 10, Корпус 20 (D), ауд. 403
---	--	--

В целях обеспечения специальных условий обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в ДВФУ все здания оборудованы пандусами, лифтами, подъемниками, специализированными местами, оснащенными туалетными комнатами, табличками информационно-навигационной поддержки.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДВФУ)

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ - ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ**

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

по дисциплине **«Практика устной и письменной речи немецкого языка»**

**45.03.02 Лингвистика**

Профиль **«Перевод и переводоведение (немецкий и английский)»**

**Форма подготовки очная**

**Владивосток**

**2017**

**План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине  
«Практика устной и письменной речи немецкого языка» (512 часов)**

<b>№ п/п</b>	<b>Дата/сроки выполнения</b>	<b>Вид самостоятельной работы</b>	<b>Примерные нормы времени на выполнение</b>	<b>Форма контроля</b>
<b>Семестр 1 (90 часов)</b>				
1.	1-18-я недели	Подготовка к аудиторным занятиям	48 ч.	Устный опрос
2.	8-18-я недели	Перевод отрывка художественного текста	6 ч.	Контрольная работа (ПР-2)
3.	1-18-я недели	Подготовка к экзамену	36 ч.	Экзамен
<b>Семестр 2 (54 часа)</b>				
4.	1-18-я недели	Подготовка к аудиторным занятиям	18 ч.	Устный опрос
5.	1-18-я недели	Подготовка к экзамену	36 ч.	Экзамен
<b>Семестр 3 (144 часа)</b>				
6.	1-18-я недели	Подготовка к аудиторным занятиям	75 ч.	Устный опрос
7.	1-18-я недели	Перевод отрывка публицистического текста	6 ч.	Контрольная работа (ПР-2)
8.	1-18-я недели	Подготовка к экзамену	63 ч.	Экзамен
<b>Семестр 4 (18 часов)</b>				
9.	1-18-я недели	Подготовка к аудиторным занятиям	8 ч.	Устный опрос
10.	1-18-я недели	Перевод отрывка публицистического текста	6 ч.	Контрольная работа (ПР-2)
11.	18-я неделя	Подготовка к зачету	4 ч.	Зачет
<b>Семестр 5 (90 часов)</b>				
12.	1-18-я недели	Подготовка к аудиторным занятиям	54 ч.	Устный опрос
13.	1-18-я недели	Подготовка к экзамену	36 ч.	Экзамен
<b>Семестр 6 (72 часа)</b>				
14.	1-18-я недели	Подготовка к аудиторным занятиям	40 ч.	Устный опрос
15.	1-18-я недели	Перевод отрывка научного текста	28 ч.	Контрольная работа (ПР-2)
16.	18-я неделя	Подготовка к зачету	4 ч.	Зачет
<b>Семестр 7 (44 часа)</b>				
17.	1-14-я недели	Подготовка к аудиторным занятиям	17 ч.	Устный опрос
18.	1-14-я недели	Подготовка к экзамену	27 ч.	Экзамен

**Рекомендации по самостоятельной работе студентов**

Самостоятельная работа студентов представлена следующими видами:

- Подготовка к аудиторным занятиям.

Подготовка к аудиторным практическим занятиям заключается в выполнении грамматических упражнений по изучаемым темам.

- Письменное выполнение грамматических упражнений по заданной теме, включающее анализ выбора определенной грамматической формы.
- Подготовка к ответу по теоретической части изучаемой темы.
- Перевод различных типов текстов с описанием и объяснением произведенных лексико-грамматических трансформаций.

*Методические указания по переводу отрывков из различных типов текстов и описанию произведенных лексико-грамматических трансформаций.*

Перевод любого типа текста осуществляется в несколько этапов:

1) Предпереводческий анализ: Студент определяет тип, переводимого текста (художественный, научный, публицистический), определяет цель перевода данного текста, его аудитории, его реципиентов. Далее необходимо проанализировать источник текста оригинала (анонимный, индивидуально-авторский, групповой, коллективный) для адекватного выбора лексико-грамматических средств в переводе. Затем необходимо определить виды информации, содержащиеся в тексте оригинала (референциальная, предписывающая, эмоциональная), и коммуникативное задание текста оригинала.

2) Перевод: Студент определяет в подлиннике единицы перевода и ищет им функционально эквивалентные соответствия, осуществляет выбор соответствий различного рода: независимые от контекста однозначные эквивалентные соответствия, контекстуально зависимые вариантные соответствия, трансформационные соответствия. На данном этапе студент дает обоснование выбора того или иного соответствия, предоставляет лингво-переводческий комментарий к произведенным переводческим трансформациям.

3) Оформление перевода и анализ результатов перевода: Студент производит сверку полноты текста, орфографическую коррекцию, текстонормативную и стилистическую коррекцию, проверку полноты воплощения стратегии перевода в полученном тексте.

- Подготовка к зачету и экзамену.

Зачёт и экзамен направлены на проверку умений и навыков работы с профессионально ориентированными текстами, которые формируются в течение всего семестра. Подготовка к ним может не потребовать отдельно отведённого на неё времени при условии регулярного и систематического

выполнения всех заданий в течение семестра, поскольку структура заданий, выносимых на зачёт и экзамен, совпадает со структурой текущих заданий.

### **Требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы**

Грамматические упражнения, выполненные самостоятельно, оформляются как отдельная работа, содержащая не только письменные упражнения, но и обоснование выбора той или иной грамматической формы. Грамматические упражнения оцениваются по 5-бальной шкале. Распределение баллов представлено следующим образом:

<b>№</b>	<b>Критерии оценки</b>	<b>Баллы</b>
1.	Орфография	1
2.	Пунктуация	2
3.	Корректность использования грамматических форм	2
		<b>5</b>

Переводы различных типов текстов оформляются как отдельная работа, содержащая не только сам перевод, но и анализ основных грамматических переводческих трансформаций. Перевод оценивается по 20-бальной шкале с учетом таких критериев, как: содержательная идентичность текста перевода, лексико-грамматическая адекватность, соблюдение языковых норм языка перевода. Распределение баллов за каждый показатель представлено следующим образом:

<b>№</b>	<b>Критерии оценки</b>	<b>Баллы</b>
1.	Содержательная идентичность	5
2.	Лексические аспекты	5
3.	Грамматические аспекты	5
4.	Стилистическая идентичность	5
		<b>20</b>



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДВФУ)

---

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ - ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ**

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

по дисциплине «**Практика устной и письменной речи немецкого языка**»

**45.03.02 Лингвистика**

Профиль «**Перевод и переводоведение (немецкий и английский)**»

**Форма подготовки очная**

**Владивосток  
2017**

## Паспорт ФОС

### по дисциплине «Практика устной и письменной речи немецкого языка»

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ПК-11: способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Знает	основные различия между языком оригинала и языком перевода
	Умеет	преодолевать переводческие трудности на грамматическом, лексическом и стилистическом уровнях
	Владеет	навыками выполнения качественного письменного перевода с соблюдением всех норм литературного языка
ПК-12: способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе	Знает	основы обращения с компьютерным текстовым редактором, его функции
	Умеет	оформлять текст в компьютерном текстовом редакторе
	Владеет	навыками работы с компьютерным текстовым редактором
ПК-17: способность осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения, обладая иноязычной коммуникативной компетенцией в области первого иностранного языка в диапазоне B2 -C1 (Common European Framework of Reference for Languages), и на уровне средне-продвинутого B2 (Common European Framework of Reference for Languages) пользователя для второго иностранного языка	Знает	разнообразные языковые средства, основы фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей немецкого языка
	Умеет	свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства немецкого языка
	Владеет	способностью свободно и бегло выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства немецкого языка, навыками аудирования, письма и межкультурной коммуникации
ПК-29: владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки	Знает	способы поиска теоретического и практического материала для научного исследования
	Умеет	собирать и анализировать материал для научного исследования

материала исследования	Владеет	навыками анализа и обработки теоретического и практического материала для научного исследования, способами применения данных исследования на практике
------------------------	---------	---

## КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций	Оценочные средства - наименование		
			текущий контроль		промежуточная аттестация
<b>СЕМЕСТР 1</b>					
1	Тема 1-7	ПК-17	Знает	Дискуссия (УО-4)	Вопросы к экзамену 1-3
			Умеет	Контрольная работа (ПР-2)	Вопросы к экзамену 4-6
			Владеет	Эссе (ПР-3)	Вопросы к экзамену 7-8

### СЕМЕСТР 2

1	Тема 1-4	ПК-17	Знает	Дискуссия (УО-4)	Вопросы к экзамену 1-
			Умеет	Контрольная работа (ПР-2)	Вопросы к экзамену 3-4
			Владеет	Эссе (ПР-3)	Вопросы к экзамену 5-6

### СЕМЕСТР 3

1	Тема 1-3	ПК-29	Знает	Контрольная работа (ПР-2)	Вопросы к экзамену 1-3
			Умеет	Дискуссия (УО-4)	Вопросы к экзамену 4-6
			Владеет	Эссе (ПР-3)	Вопросы к экзамену 7-9

### СЕМЕСТР 4

1	Тема 1-3	ПК-11	Знает	Дискуссия (УО-4)	Вопросы к зачету 1-4
			Умеет	Контрольная работа (ПР-2)	Вопросы к зачету 5-8
			Владеет	Эссе (ПР-3)	Вопросы к зачету 9-11

### СЕМЕСТР 5

1	Тема 1	ПК-12	Знает	Дискуссия (УО-4)	Вопросы к экзамену 1-2
---	--------	-------	-------	------------------	------------------------

			Умеет	Контрольная работа (ПР-2)	Вопросы к экзамену 3-4
			Владеет	Эссе (ПР-3)	Вопросы к экзамену 5-6

### СЕМЕСТР 6

1	Тема 1-3	ПК-17	Знает	Дискуссия (УО-4)	Вопросы к зачету 1-4
			Умет	Контрольная работа (ПР-2)	Вопросы к зачету 5-8
			Владеет	Эссе (ПР-3)	Вопросы к зачету 9-11

### СЕМЕСТР 7

1	Тема 1-2	ПК - 29	Знает	Дискуссия (УО-4)	Вопросы к экзамену 1-4
			Умеет	Контрольная работа (ПР-2)	Вопросы к экзамену 5-8
			Владеет	Эссе (ПР-3)	Вопросы к экзамену 9-11

### Шкала оценивания уровня сформированности компетенций

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции		критерии	показатели
ПК-11: способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	знает (пороговый уровень)	основные различия между языком оригинала и языком перевода	Знание переводческих трансформаций; знание норм эквивалентности; знание способов передачи текста на иностранный язык	- способность определить источник текста оригинала; - способность определять тип информации в тексте оригинала; - способность использовать адекватные эквиваленты при переводе с учетом норм эквивалентности; - способность пользоваться различными типами словарей
	умеет (продвинутый)	преодолевать переводческие трудности на грамматическом, лексическом и стилистическом уровнях	Умение проводить предпереводческий анализ; умение подбирать эквивалент;	- способность анализировать единицы текста, определять его стилистическую принадлежность; - способность

			<p>умение соблюдать нормы немецкого и русского языка</p>	<p>пользоваться различными типами словарей;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- способность вычленять подтекстовую и актуальную информацию в тексте;</li> <li>- способность различать контекстуальные значения единиц текста;</li> <li>- способность обосновать выбор того или иного эквивалента;</li> <li>- способность обосновать произведенные переводческие трансформации</li> </ul>
	<p>владеет (высокий)</p>	<p>навыками выполнения качественного письменного перевода с соблюдением всех норм литературного языка</p>	<p>Владение навыками предпереводческого анализа; владение опытом построения различных типов текста, владение навыками перевода различных жанров текста</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- способность подбирать адекватный эквивалент на основании норм немецкого и русского языка;</li> <li>- способность производить и объяснять переводческие трансформации;</li> <li>- способность вычленять и передавать различные типы информации, содержащиеся в тексте;</li> <li>- способность составлять лингво-переводческий комментарий к произведенным трансформациям.</li> </ul>
<p>ПК-12: способность оформлять</p>	<p>знает (пороговый уровень)</p>	<p>основы обращения с компьютерным текстовым</p>	<p>Знание правил и норм языка оригинала и</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- способность оформлять текст перевода на</li> </ul>

текст перевода в компьютерном текстовом редакторе		редактором, его функции	языка перевода; знание основных функций компьютерного текстового редактора	немецком и русском языке, пользуясь основными инструментами текстового редактора
	умеет (продвинутый)	оформлять текст в компьютерном текстовом редакторе	Умение правильно оформлять текст перевода на немецком и русском языке; умение пользоваться компьютерным текстовым редактором для оформления письменного перевода	- способность оформлять текст перевода на немецком и русском языке с использованием различных инструментов текстового редактора
	владеет (высокий)	навыками работы с компьютерным текстовым редактором	Владение навыками письменного перевода на немецкий и русский язык; владение навыками работы с компьютерным текстовым редактором	- способность осуществлять правильный письменный перевод с немецкого на русский язык и с русского на немецкий; - способность свободно пользоваться инструментарием текстового редактора для оформления письменных переводов
ПК-17: способность осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения, обладая иноязычной коммуникативной компетенцией	знает (пороговый уровень)	разнообразные языковые средства, основы фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей немецкого языка	Знание орфографии, лексики и грамматики немецкого языка; знание функционально-стилистических характеристик немецкого языка; знание маркеров	- способность соблюдать основные фонетические, грамматические и лексические правила немецкого языка; - способность различать функциональные стили немецкого языка;

<p>в области первого иностранного языка в диапазоне B2 - C1 (Common European Framework of Reference for Languages), и на уровне средне-продвинутого B2 (Common European Framework of Reference for Languages) пользователя для второго иностранного языка</p>			<p>речевой характеристики говорящего</p>	<p>- способность дать характеристику используемых лексических и грамматических средств в различных стилях языка</p>
	<p>умеет (продвинутой)</p>	<p>свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства немецкого языка</p>	<p>Умение бегло выражать свои мысли по определенной теме на немецком языке; умение воспринимать на слух различные диалектные формы немецкого языка; умение пользоваться фразеологией немецкого языка</p>	<p>- способность говорить на бытовые и специальные темы; - способность поддерживать дискуссию с соблюдением норм немецкого языка; - способность использовать лексические средства в соответствии со стилем и регистром</p>
	<p>владеет (высокий)</p>	<p>способностью свободно и бегло выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства немецкого языка, навыками аудирования, письма и межкультурной коммуникации</p>	<p>Владение лексическими, фразеологическими средствами немецкого языка; владение профессиональной и научной терминологией; понимание особенностей различных стилей и регистров немецкого языка; владение нормами профессионального этикета, а также этикета, принятого в стране</p>	<p>- способность бегло говорить на иностранном языке, с соблюдением норм; способность использовать специальную лексику; способность различать стили и регистры немецкого языка; способность изучить и применить нормы профессионального этикета</p>

			изучаемого языка	
ПК-29: владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	знает (пороговый уровень)	способы поиска теоретического и практического материала для научного исследования	Знание способов поиска материала для научного исследования	- способность вести поиск теоретического и практического материала различными способами
	умеет (продвинутый)	собирать и анализировать материал для научного исследования	Умение анализировать собранный практический и теоретический материал	- способность критически рассматривать теоретический материал и применять его в научном исследовании
	владеет (высокий)	навыками анализа и обработки теоретического и практического материала для научного исследования, способами применения данных исследования на практике	Использование различных методик анализа материала и применение полученных знаний в научном исследовании	- свободное владение различными методиками поиска, сбора и анализа теоретического и практического материала; - способность использовать различные методики для проведения научного исследования

### **Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов освоения дисциплины**

**Текущая аттестация студентов** по дисциплине «Практика устной и письменной речи немецкого языка» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация по дисциплине «Практика устной и письменной речи немецкого языка» проводится в форме контрольных мероприятий (*контрольные работы, дискуссии, эссе*) по оцениванию фактических результатов обучения студентов и осуществляется ведущим преподавателем.

Контрольная работа (ПР-2) – средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по проблематике курса.

Дискуссия (УО-4) - средство, позволяющее включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения.

Эссе (ПР-3) - Средство, позволяющее оценить умение обучающегося письменно излагать суть поставленной проблемы, самостоятельно проводить анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария соответствующей дисциплины, делать выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

Объектами оценивания выступают:

- учебная дисциплина (активность на занятиях, своевременность выполнения различных видов заданий, посещаемость всех видов занятий по аттестуемой дисциплине);
- степень усвоения теоретических знаний;
- уровень овладения практическими умениями и навыками по всем видам учебной работы;
- результаты самостоятельной работы.

**Промежуточная аттестация** студентов проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

По дисциплине «Практика устной и письменной речи немецкого языка» предусмотрен экзамен в 1, 2, 3, 5, 7 семестре и зачёт – в 4 и 6.

## **Оценочные средства для промежуточной аттестации**

### **Содержание зачета**

#### **Семестр 4, 6**

1. Практическое задание.
2. Беседа по пройденным грамматическим темам.

#### **Вопросы для зачета:**

#### **Семестр 4**

1. Определение рода имени существительного: по форме, по значению.
2. Правила образования множественного числа имени существительного.
3. Виды местоимений: притяжательные, указательные, вопросительные, относительные, неопределенные. Склонение местоимений.
4. Безличные местоимения *man, es*. Разница в их употреблении.
5. Образование всех временных форм пассивного залога: *Präsens, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt, Futur I, Futur II*.
6. Виды пассивного залога в немецком языке: одночленный, двучленный, трехчленный пассив. Способы присоединения деятеля в пассивном залоге: присоединение при помощи предлогов *von, durch, mit*.

7. Конкурентные формы пассивного залога – конкурентные формы с модальным фактором и без.

8. Пассивный залог в инфинитивных конструкциях: пассив с инфинитивом 1 / 2.

9. Пассивный залог с модальными глаголами. Постановка модальных глаголов с пассивными формами в простом и сложном предложениях.

10. Употребление модальных глаголов для выражения предположения.

11. Образование всех временных форм пассива состояния: *Präsens, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt, Futur I, Futur II*. Употребление пассива состояния.

### Семестр 6

1. Образование временных форм сослагательного наклонения *Konjunktiv II* в активном залоге. Употребление форм *Konjunktiv II* в немецком языке.

2. Образование временных форм сослагательного наклонения *Konjunktiv II* в пассивном залоге. Употребление форм *Konjunktiv II* в немецком языке.

3. Выражение нереального желания при помощи *Konjunktiv II* с союзом *wenn* и без союза.

4. Построение сложноподчиненных предложений для выражения нереального условия.

5. Употребление сослагательного наклонения *Konjunktiv II* для выражения вежливой просьбы и вежливого обращения.

6. Употребление сослагательного наклонения *Konjunktiv II* в сложноподчиненных сравнительных предложениях для выражения нереального сравнения.

7. Употребление сослагательного наклонения *Konjunktiv II* в сложноподчиненных предложениях уступки.

8. Образование временных форм сослагательного наклонения *Konjunktiv I* в активном залоге. Употребление форм *Konjunktiv I* в немецком языке.

9. Образование временных форм сослагательного наклонения *Konjunktiv I* в пассивном залоге. Употребление форм *Konjunktiv I* в немецком языке.

10. Употребление модальных глаголов в форме сослагательного наклонения.

11. Образование временных форм *Konditionalis: Konditionalis I, Konditionalis II*. Употребление описательной формы сослагательного наклонения в немецком языке.

### Содержание экзамена

#### Семестр 1, 2, 3, 5, 7

1. Теоретический вопрос.

## 2. Практическое задание.

### Вопросы для экзамена:

#### Семестр 1

1. Спряжение сильных и слабых глаголов в немецком языке.
2. Спряжение глаголов с отделяемыми и неотделяемыми приставками.
3. Склонение личных и притяжательных местоимений.
4. Порядок слов в простом повествовательном предложении.
5. Порядок слов в вопросительном предложении.
6. Спряжение возвратных глаголов.
7. Значение модальных глаголов.
8. Спряжение модальных глаголов.

#### Семестр 2

1. Типы склонения имени существительного.
2. Предлоги с дательным и винительным падежом.
3. Предлоги с родительным падежом.
4. Количественные и порядковые числительные (употребление, образование).
5. Наречие в немецком языке. Особенности употребления.
6. Степени сравнения наречий.

#### Семестр 3

1. Образование прошедшего времени *Perfekt* с вспомогательными глаголами *haben / sein*. Правила употребления.
2. Образование прошедшего времени *Perfekt* у модальных глаголов. Постановка в простом предложении и сложноподчиненном предложении.
3. Образование прошедшего времени *Präteritum* у сильных и слабых глаголов, у глаголов с отделяемыми приставками. Правила употребления.
4. Образование прошедшего времени *Präteritum* у модальных глаголов. Постановка глаголов в *Präteritum* в сложноподчиненном предложении.
5. Образование прошедшего времени *Plusquamperfekt*, правила его употребления.
6. Правила образования будущего времени *Futur I, Futur II* в немецком языке, его употребления.
7. Типы склонения имени прилагательного в немецком языке: сильное, слабое, смешанное.
8. Субстантивация имен прилагательных и склонение субстантивированных прилагательных.
9. Образование степеней сравнения имени прилагательного. Типы прилагательных, которые не образуют степеней сравнения.
10. Правила употребления определенного артикля в немецком языке.

11. Правила употребления неопределенного артикля в немецком языке.

12. Правила употребления нулевого артикля в немецком языке.

### Семестр 5

1. Виды инфинитива. Употребление инфинитива в различных синтаксических функциях.

2. Употребление частицы *zu* перед инфинитивом.

3. Конструкция *scheinen / glauben + zu + Infinitiv*. Конструкция *haben / sein + zu + Infinitiv* с модальным значением. Значение конструкций, употребление.

4. Инфинитив в роли дополнения. Особое употребление инфинитива после глаголов *helfen, lehren, lernen*. Конструкция *etwas stehen / liegen / hängen haben*.

5. Употребление инфинитива в конструкции *um... + zu Infinitiv*. Разница в употреблении конструкции *um... + zu Infinitiv* и придаточного предложения с союзом *damit*.

6. Употребление инфинитива 2 с модальными глаголами для выражения предположения, неуверенности в высказывании, передачи чужих слов.

### Семестр 7

1. Сложносочиненное предложение. Сочинительные союзы в нулевой позиции (*aber, oder, denn, sondern, und*). Прямой и обратный порядок слов в составных частях сложносочиненного предложения. Колебание позиции союза *aber*.

2. Сложносочиненное предложение. Сочинительные союзы в первой позиции (влияющие на порядок слов). Союзы причины: *darum, deshalb, deswegen*. Союзы следствия: *also, so, folglich, infolgedessen, demzufolge, demnach, insofern*.

3. Сложносочиненное предложение. Сочинительные союзы в первой позиции (влияющие на порядок слов). Союзы уступки: *trotzdem, dennoch, allerdings, indessen*. Альтернативные союзы: *entweder...oder, nicht nur...sondern auch, weder...noch, bald...bald, mal...mal, einerseits...anderseits*. Союзы времени: *dann, danach, da, daraufhin, inzwischen*.

4. Сложноподчиненное предложение. Общие правила построения сложноподчиненных предложений в немецком языке. Дополнительные придаточные предложения с союзами *dass, ob*. Придаточные предложения причины с союзами *weil, da*. Разница в употреблении союзов *weil, da*.

5. Сложноподчиненное предложение. Придаточные предложения времени с союзами *wenn, als, während, solange, nachdem, sobald, bevor, ehe, bis, seit, seitdem*. Союзы, требующие согласования времен.

6. Сложноподчиненное предложение. Условные придаточные предложения с союзами *wenn, falls, sofern*.

7. Сложноподчиненное предложение. Придаточные предложения уступки с союзами *obwohl, obgleich, wenngleich, obschon, wenn...auch, auch wenn / selbst wenn*.

8. Сложноподчиненное предложение. Придаточные предложения следствия с союзами *dass, sodass / so dass, so...dass, als dass, ohne dass*.

9. Сложноподчиненное предложение. Придаточные предложения образа действия: сравнительные придаточные предложения с союзами *wie, als*; сравнительные придаточные предложения с союзами *je...desto, je...umso*. Придаточные предложения образа действия с союзами *wie, indem*.

10. Сложноподчиненное предложение. Относительные придаточные предложения с относительными местоимениями *der, die, das, welcher, welche, welches, wer, was, wo, wohin, woher, wie, wodurch*.

11. Особые случаи порядка слов в предложении: Придаточные предложения с модальными глаголами в прошедшем времени *Perfekt*, с конструкцией *Accusativus cum Infinitivo*.

### Образцы заданий для экзамена

#### Aufgabe 1.

**Поставьте существительные в скобках в нужном падеже:**

Die Lehrerin lobt (der Schüler) für seine Antwort. 2. Die Dissertation (der Aspirant) ist sehr gut. 3. Nach der Reise in die Schweiz erzählt er (die Freunde) viel Interessantes. 4. Die Straßen (die Stadt) sind breit und lang. 5. Die Mutter hilft (das Kind) beim Basteln. 6. Die Antworten (die Studenten) gefallen (der Professor) nicht. 7. An der Ecke sehe ich (das Auto) (der Nachbar). 8. Am Ufer (der Fluss) steht (das Häuschen) (der Jäger). 9. Der Vater kauft (der Junge) zum Geburtstag ein Fahrrad. 10. Die Familie Müller hat heute Besuch und Erika deckt schon (der Tisch).

#### Aufgabe 2

**Поставьте притяжательное местоимение sein (seine) в нужном падеже;**

1. Aufsatz ist einfach einwandfrei. 2. In ... Wohnung gibt es nur zwei Zimmer. 3. Oft bekommt Herr Schmidt Post aus.. Heimatstadt. 4. Viktor dankt dem Vater für .. Geschenk. 5. Johann Wolfgang von Goethe ist ein großer deutscher Dichter, ... Gedichte und Prosawerke sind weltbekannt. 6. Kurt ist faul und das ist die Ursache ... Fehler. 7. Nach ... Studium wird er Tierarzt. 8. Die Arbeiter ... Werkes verdienen sehr gut. 9. Der Schüler antwortet und setzt sich dann auf... Platz. 10. Er füttert ... Siamkatze dreimal am Tage.

**Критерии выставления оценки студенту на зачёте/экзамене  
по дисциплине «Практика устной и письменной речи немецкого  
языка»**

<b>Баллы (рейтингов ой оценки)</b>	<b>Оценка зачета  (стандартная)</b>	<b>Требования к сформированным компетенциям</b>
86-100	«зачтено»/ «отлично»	Оценка «отлично» выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач.
76-85	«зачтено»/ «хорошо»	Оценка «хорошо» выставляется студенту, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения.
61-75	«зачтено»/ «удовлетворительно»	Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических работ.
Менее 60	«не зачтено»/ «неудовлетворительно»	Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы.

**Оценочные средства для текущей аттестации**

**Контрольные работы**

**Вариант № 1**

**I. Задайте все возможные вопросы:**

1. Der Student geht in Park spazieren.
2. Ich habe ein Geschenk für Hanna.

**II. Поставьте существительные в родительном падеже в правильную форму. Добавьте к этим существительным окончания там, где это необходимо:**

1. der Artikel des Soziologe \_\_\_\_\_
2. ein Mann dieses Name \_\_\_\_\_
3. das Werk des Autor \_\_\_\_\_
4. das Ufer des Fluss \_\_\_\_\_

5. die Adresse des Büro \_\_\_\_\_
6. die Stimme des Mann \_\_\_\_\_
7. die Rechte des Bürger \_\_\_\_\_
8. die Antwort des Abiturient \_\_\_\_\_
9. das Geschenk der Freundin \_\_\_\_\_
10. das Ticken der Uhr \_\_\_\_\_

**III. Поставьте глаголы, стоящие в скобках, в соответствующую форму настоящего времени:**

1. Die Katze (fressen) aus der Hand.
2. Gustav (heben) das Hand.
3. Ihr (helfen) dem Kameraden bestimmt.
4. Sonja (kaufen) ein Eis und eine Cola.
5. Der Hund (laufen) im Hof.
6. Der Apfel (fallen) nicht weit vom Stamm.
7. Heinrich (besuchen) seine Mutter heute Abend.
8. Der große Baum (wachsen) im Garten.
9. Das Kind (fassen) die Mutter an der Hand.
10. Felix (halten) ein Buch in der Hand.

**IV. Ответьте на вопрос:**

1. Haben Sie heute Deutschunterricht?
2. Machen Sie keine Fehler?
3. Geht es gut ohne Wörterbuch?

#### **Вариант № 2**

**I. Задайте все возможные вопросы:**

1. Der Lehrer gibt dem Schüler das Buch jetzt.
2. Der Junge studiert fleißig jeden Tag.

**II. Поставьте существительные в родительном падеже в правильную форму. Добавьте к этим существительным окончания там, где это необходимо:**

1. die Praxis des Arzt \_\_\_\_\_
2. der Beginn des Bau \_\_\_\_\_
3. im Grunde des Herz \_\_\_\_\_
4. das Miauen der Katze \_\_\_\_\_
5. der Regisseur des Film \_\_\_\_\_
6. der Fahrer des Autobus \_\_\_\_\_
7. der Verfasser des Buch \_\_\_\_\_
8. das Buch des Diplomat \_\_\_\_\_
9. das Grün des Gras \_\_\_\_\_
10. der Redakteur der Zeitung \_\_\_\_\_

**III. Поставьте глаголы, стоящие в скобках, в соответствующую форму настоящего времени:**

1. Else (tanzen) gut.
2. Ihr (sprechen) wirklich gut Russisch.
3. Du (vergessen) immer über die Blumen.
4. Petra (schaffen) die Arbeit allein.
5. Was (haben) du in der Tasche?
6. Er (braten) Kartoffeln in der Asche.
7. Das Bild (hängen) an der Wand.
8. Der Direktor (empfangen) Sie morgen.
9. Die Wanduhr (schlagen) 12 Uhr.
10. Was (raten) du mir?

**IV. Ответьте на вопрос:**

1. Lernen Sie Viele Wörter und Wendungen?
2. Schreiben Sie keine Übungen?
3. Bilden Sie alle Sätze richtig?

**Критерии оценки:**

Контрольная работа оценивается по 5-ти бальной шкале с учетом таких показателей, как правильный выбор грамматической структуры и следование правилам орфографии и пунктуации немецкого языка.

✓ *5 баллов (отлично)* выставляется студенту, если он выполнил все задания, употребил верные грамматические формы не менее чем в 90 % заданий, орфографические ошибки практически отсутствуют (допускается не более 2-х негрубых орфографических ошибок).

✓ *4 балла (хорошо)* выставляется студенту, если он выполнил все задания, но некоторые грамматические формы употреблены неправильно (работа должна содержать 80-90% правильных форм), встречаются незначительные орфографические ошибки.

✓ *3 балла (удовлетворительно)* выставляется студенту, если грамматические формы употреблены правильно в не менее чем 60% заданий, имеется ряд орфографических ошибок, которые затрудняют понимание текста.

✓ *2 балла (неудовлетворительно)* выставляются студенту, если задание не выполнено: грамматические формы употреблены неправильно (менее 60% правильных заданий), правила орфографии не соблюдаются.

**Примерные темы эссе**

**СЕМЕСТР I**

1. Beschreiben Sie Ihren Tagesablauf. Benutzen Sie dabei möglichst viele reflexive Verben.

2. Wochenende. Erzählzeit Präteritum.

### **CEMECTP II**

1. Meine Ferien. Erzählzeit Präteritum.

2. Pläne fürs Wochenende. Erzählzeit Futur I.

### **CEMECTP III**

1. Beschreiben Sie Ihr Zimmer. Verwenden Sie dabei Adjektive und Nomen mit Präpositionen.

2. Vergleichen Sie das Wetter in verschiedenen Jahreszeiten. Benutzen Sie verschiedenen Steigerungsformen der Adjektive.

### **CEMECTP IV**

1. Wie hat sich Ihre Heimatstadt binnen den letzten fünf Jahren verändert? Gebrauchen Sie Passiv bei der Antwort und womöglich auch Passiv ersetzende Konstruktionen.

2. Was würden Sie tun, wenn Sie eine Million gefunden hätten? Benutzen Sie dabei Konjunktiv II.

### **CEMECTP V**

1. Beschreiben Sie das Rezept Ihres Lieblingsgerichts. Benutzen Sie dabei Konjunktiv I.

2. Beschreiben Sie Ihren Lieblingsfilm und benutzen Sie dabei zusammengesetzte Sätze.

### **CEMECTP VI**

1. Beschreiben Sie Ihr Lieblingsbuch und benutzen Sie dabei Satzgefüge.

2. Nachrichten in der indirekten Rede. Verwenden Sie Konjunktiv II.

### **CEMECTP VII**

1. Meine Reise. Erzählen Sie, was Sie haben machen können und müssen.

2. Schreiben Sie eine E-Mail an Ihren Freund und geben Sie ihm höfliche Ratschläge.

#### **Критерии оценки:**

✓ 5 баллов (*отлично*) выставляется студенту, если задание выполнено полностью: содержание отражает все аспекты, указанные в задании (даны полные ответы на все вопросы); стилевое оформление речи выбрано правильно с учетом цели высказывания и адресата; соблюдены принятые в языке нормы вежливости; средства логической связи использованы правильно; текст верно разделён на абзацы; структурное оформление текста соответствует нормам, принятым в стране изучаемого языка; используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют поставленной задаче; орфографические и пунктуационные ошибки практически отсутствуют (допускается не более 2-х негрубых

лексико-грамматических ошибок или/и не более 2-х негрубых орфографических и пунктуационных ошибок).

✓ *4 балла (хорошо)* выставляется, если задание выполнено не полностью: встречаются нарушения стилового оформления речи или/и принятых в языке норм вежливости; высказывание не всегда логично; имеются недостатки/ошибки в использовании средств логической связи, их выбор ограничен; имеются лексические и грамматические ошибки, не затрудняющие понимания текста; имеются орфографические и пунктуационные ошибки, не затрудняющие коммуникации (допускается не более 4-х негрубых лексико-грамматических ошибок или/и не более 4-х негрубых орфографических и пунктуационных ошибок).

✓ *3 балла (удовлетворительно)* выставляется, если задание выполнено не полностью: содержание не отражает всех аспектов, которые указаны в задании, или/и не соответствует требуемому объёму; нарушена логика в построении высказывания; понимание текста затруднено из-за лексических ошибок.

✓ *2 балла (неудовлетворительно)* выставляется студенту, если задание не выполнено: содержание не отражает те аспекты, которые указаны в задании или не соответствует требуемому объёму; отсутствует логика в построении текста; крайне ограниченный словарный запас не позволяет выполнить поставленную задачу; грамматические правила не соблюдаются; правила орфографии не соблюдаются.

### **Примерные темы для дискуссии**

1. Welche Fälle des Artikelgebrauchs im Deutschen sind diskutabel? Wie kann man den Gebrauch des bestimmten, unbestimmten oder Nullartikels beweisen?

2. Worin besteht die Schwierigkeit des Gebrauchs von Zustands- und Vorgangspassivs? Wie kann man verschiedenen passiven Sinn im Russischen ausdrücken?

### **Критерии оценки:**

✓ *5 баллов (отлично)* выставляется студенту, если ответ показывает прочные знания основных процессов изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы. Студент владеет терминологическим аппаратом; умеет объяснять сущность явлений, процессов, приводить примеры.

✓ *4 балла (хорошо)* выставляется, если ответ студента обнаруживает прочные знания основных процессов изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение объяснять сущность явлений,

процессов, приводить примеры. Однако допускается одна - две неточности в ответе.

✓ 3 балла (*удовлетворительно*) - ответ, свидетельствующий в основном о знании процессов изучаемой предметной области, отличающийся недостаточной глубиной и полнотой раскрытия темы; знанием основных вопросов теории; слабо сформированными навыками анализа явлений, процессов, недостаточным умением давать аргументированные ответы и приводить примеры. Допускается несколько ошибок в содержании ответа; неумение привести пример, провести связь с другими аспектами изучаемой области.

✓ 2 балла (*неудовлетворительно*) - ответ, обнаруживающий незнание процессов изучаемой предметной области, отличающийся неглубоким раскрытием темы; незнанием основных вопросов теории, несформированными навыками анализа явлений; неумением давать аргументированные ответы. Допускаются серьезные ошибки в содержании ответа; незнание современной проблематики изучаемой области.